

D. FLETCHER VALLS

(Valencia)

VILLARES VII

(Plomo escrito de Caudete de las Fuentes)

(Valencia)

Con posterioridad a la publicación de los seis textos del poblado ibérico de Los Villares (Caudete de las Fuentes, Valencia) (1), que habían sido donados al Servicio de Investigación Prehistórica de Valencia por don Francisco Gabaldón y don Rafael Gabaldón, éste último hizo donación de otro fragmento de plomo escrito (2), del que damos cuenta ahora.

Se trata de un trozo de laminilla que en su estado actual mide 23 mm. de altura por 21 mm. de ancho, muy deteriorada pero en la que pueden identificarse con toda claridad quince signos por una cara y trece por la otra. En nuestra lectura, según veremos, reconstruimos algunas palabras de estos textos.

Siguiendo la norma que hemos establecido en nuestras publicaciones, a este fragmento le hemos asignado el núm. VII de la serie de Los Villares.

No obstante tratarse de un minúsculo fragmento, resulta su texto del mayor interés, tanto por las claras relaciones que muestra con

(1) D. FLETCHER VALLS: «Cinco inscripciones ibéricas de Los Villares (Caudete de las Fuentes, Valencia)». Archivo de Prehistoria Levantina, XV. Valencia, 1978, págs. 191/208.

D. FLETCHER VALLS: «Villares VI. Nuevo plomo ibérico escrito». Varia I del Departamento de Historia Antigua. Valencia, 1979, págs. 191/204.

Sobre el poblado, E. PLA BALLESTER: «Los Villares (Caudete de las Fuentes, Valencia)». Serie de Trabajos Varios del Servicio de Investigación Prehistórica, núm. 68. Valencia, 1980.

(2) Muy gustosamente hacemos patente nuestro agradecimiento a don Rafael Gabaldón, como ya lo hiciéramos con anterioridad a ambos donantes, por su entrega de este nuevo plomo.

otros plomos del mismo yacimiento y de otros lugares, como por la aparición cinco veces del signo que en Villares IV y VI (3) leímos KE, confirmándose ahora con toda certeza que, efectivamente, χ ha de leerse KE. Precedente o variante de este signo pudiera ser el ω de Orleyl III, 4, donde leímos BELESKERETO (4).

Como hemos expuesto, el fragmento del que estamos dando noticia está escrito por ambas caras. Nuestra lectura de lo poco que queda, reconstruyendo algunos vocablos, es la siguiente:

Cara A (fig. 1.^a, Lám. I)

Línea 1. [BA]- \dot{R} -BI-N-KE : U-[S-KE-I-KE]

Línea 2. [BA- \dot{R} -BI]N-KE : U-S-KE-I[KE]

Línea 3.E-BI-DU-R....

La distribución de signos es:

A = 0	BA = 2	CA = 0	DA = 0	L = 0	S = 2
E = 1	BE = 0	KE = 6	DE = 0	M = 0	\dot{S} = 0
I = 2	BI = 3	GI = 0	DI = 0	N = 2	Y = 0
O = 0	BO = 0	CO = 0	DO = 0	R = 1	
U = 2	BU = 0	CU = 0	DU = 1	\dot{R} = 2	
	5	5	6	1	5
					2 = 24 signos

Hacemos los acostumbrados comentarios al texto.

VII-A-1:—[BA] \dot{R} BINKE

Este vocablo lo encontramos en Villares VI-A-3, BA \dot{R} BINKE, así como en Orleyl VII-A-3, BA \dot{R} BINKEAI y Orleyl VII-B-12, BA \dot{R} BIN(5).

El comienzo BA \dot{R} - es abundante, por lo que consideramos que nuestra lectura es correcta, reforzándose esta opinión ante las se-

(3) FLETCHER, op. cit. nota 1 (1978), pág. 199.

FLETCHER, op. cit. nota 1 (1979), pág. 192.

(4) D. FLETCHER VALLS y N. MESADO OLIVER: «Nuevas inscripciones ibéricas de la provincia de Castellón de la Plana». Castellón, 1968, págs. 15-21.

(5) El estudio de los plomos Orleyl V, VI y VII, lo hacemos en la publicación en prensa; N. MESADO OLIVER et alii: «Materiales de la necrópolis ibérica de Orleyl (Vall d'Uxó, Castellón)», capítulo III.



Fig. 1. - Cara A

(4/1)

cuencias BAĀBINKEAI USKEIKE, de Orleyl VII-A-3 y 4 y BAĀBIN USKEIKEAI, de Orleyl VII-B-12 y 13, coincidentes con nuestra lectura de esta palabra y la que le sigue, [BA]ĀBINKE U[SKEIKE].

Podemos, pues, hablar de paralelismos entre los textos de Villares VI-A-3 y VII-A-1 y 3 (BAĀBINKE) y Orleyl VII-A-3 (BAĀBINKEAI) y VII-B-12 (BAĀBIN), paralelismos a los que hemos hecho referencia en anteriores ocasiones (6) y que volveremos a destacar a continuación.

Hemos de suponer que el elemento base es BAĀBIN y que el -KE final debe considerarse como un sufijo de frecuente uso en ibérico, que pudiera tener el mismo valor que en vasco.

(6) Op. cit. nota anterior.

VII-A-2.—U[SKEIKE]

Nuestra reconstrucción se justifica por la correlación ya mencionada en el apartado anterior (Orleyl VII-A-3 y 4) y porque el comienzo de la palabra lo volveremos a encontrar en este mismo plomito.

USKEIKE lo tenemos en Orleyl V-35; VI-6 y 12; VII-A-4, 11 y 38 y VII-B-13 y 18, es decir, ocho veces, que unidas a las cuatro que en esta ocasión reconstruimos, nos ofrecen un total de 12 USKEIKE localizados en dos yacimientos, uno en la zona litoral (Orleyl) y otro en el tierra adentro valenciano (Caudete de las Fuentes). En Binéfar encontramos ORKEIKE que podríamos considerar como una variante de nuestro USKEIKE, así como el URKETIKES, de Tivissa.

USKE es el comienzo de otros vocablos, como por ejemplo el USKEANERLATI de Orleyl V-42 y el discutido USKE- de la estela de Sinarcas (aunque con esta lectura volvemos a plantear el problema del valor Y/V ibérico, tan debatido y no resuelto).

VII-A-3.—[BAĀBI]NKE

Por lo expuesto en los dos apartados anteriores, creemos que esta es la correcta reconstrucción de la incompleta palabra de la segunda línea.

VII-A-4.—USKEI[KE]

Aquí no hay duda sobre el comienzo del vocablo, por lo que lo completamos con el -KE final, con lo que se nos vuelve a ofrecer la ya mencionada secuencia [BA]ĀBINKE U[SKEIKE] de la primera línea y de las de Orleyl VII-A-3 y 4 y VII-B-12 y 13, ya mencionadas.

VII-A-5.— -EBIDUR -

Consideramos incompleto el vocablo tanto en su comienzo como en su final, pero no sabríamos reconstruirlo si ello fuera así.

BIDUR lo hallamos en Ensérune. BIDUDEDIN está en Serreta I. DUR, como final lo tenemos en el GUDUR de Orleyl V-18; BODURĀ, de Ensérune, etc.

El segmento BIDUR nos hace pensar en una posible alternancia con BIURĀ, tal como vemos en el vasco BIDURĀ/BIURĀ.



Fig. 2. - Cara B

(4/1)

Cara B (fig. 2.^a, Lám. II)

Su lectura, de acuerdo con nuestra interpretación es:

Línea 1.—I-U-Š-TI-R

Línea 2.—[U-S-KE]I-KE : U-S-KE-[I-KE]

Línea 3.—TO (o TI) -A :r

La primera línea es de fácil lectura. En la segunda, según nuestra reconstrucción, aparece por dos veces la palabra USKEIKE, faltándole a la primera el comienzo y a la segunda el final; como veremos a continuación, la primera pudiera ofrecer otra solución. La línea tercera comienza por un signo que aunque a primera vista parece un BA examinado con detenimiento nos muestra un trazo inferior horizontal

en la misma línea de rotura del plomo, que hace pensar en un TO o también en un TI, puesto que el (o los) trazo vertical paralelo al que se conserva, ha desaparecido por rotura del plomo, motivo este por el que tampoco podemos saber si hubo un trazo vertical en la parte inferior para formar el TI o sólo existió el horizontal para el TO. El tercero y último signo, separado de los anteriores por línea vertical de puntos, lo identificamos con suma dificultad, por coincidir con otra rotura del plomo, con el signo Γ ya conocido como numeral en los textos del Pico de los Ajos.

El total de signos existentes y suplidos asciende a 18, repartidos de la forma siguiente:

A = 1	BA = 0	CA = 0	DA = 0	L = 0	S = 2	
E = 0	BE = 0	KE = 4	DE = 0	M = 0	Š = 1	
I = 3	BI = 0	GI = 0	DI = 1	N = 0	Y = 0	
O = 0	BO = 0	CO = 0	DO = 1(?)	R = 1	Γ = 1	
U = 3	BU = 0	CU = 0	DU = 0	Ř = 0		
7	0	4	2	1	4	= 18 signos

Hacemos un breve comentario sobre los vocablos de esta Cara B.

VII-B-1.—IUŠTIR

Esta misma palabra, sin M/N, la hemos visto en Villares VI-A-2 y VI-B-2; en Orleyl VI-1, 7, 9, 10 y 13 y en Alloza.

En Orleyl V-25 dábamos una lista de 26 IUNSTIR con sus variantes (ocho IUSTIR ya citados más arriba). Ahora añadimos el que estamos reseñando, con lo que obtenemos un total de 27 IUNSTIR (nueve variantes IUSTIR), repartidos geográficamente de la siguiente manera:

Provincia de Alicante

La Serreta I 1

Provincia de Valencia

San Miguel de Lliria 3
 Los Villares 3 6

Provincia de Castellón

Solaig 3
 Orleyl 14 17 ... 24

<i>Provincia de Teruel</i>	
Alloza	1
<i>Provincia de Gerona</i>	
Ullastret	1
<i>Francia</i>	
Ruscino	1
TOTAL	27

La anterior relación nos muestra, como ya decíamos en Orleyl V-25, que IUNSTIR y sus variantes se centran en territorio valenciano preferentemente.

Ya al hablar del BARBINKE hemos hecho referencia al fuerte paralelismo que se observa con Orleyl. Volvemos a insistir sobre el particular ahora, relacionando este IUŠTIR y los citados de Villares VI-A-2 y VI-B-2, con los otros cinco de Orleyl VI, haciéndose más patente este paralelismo al ofrecernos este fragmento de plomo que estamos estudiando la secuencia IUŠTIR USKEIKE (si es correcta nuestra lectura) frente a los USKEIKE IUSTIR de Orleyl VI-6-7 y 12-13; Orleyl VII-A-4-5 y Orleyl VII-B-13-14 y 18-19 (7).

Otros ejemplos, tales como el ADUNE de Orleyl VI-2 y el ADUN de Villares VI-A-5 refuerzan estas semejanzas, que se ofrecen también con los textos de Pico de los Ajos.

VII-B-2.—[USKE]IKE

Como hemos comentado al iniciar la descripción de la Cara B, el final -IKE admite otro comienzo que no USKE, como por ejemplo USTAR-IKE de Pico de los Ajos II-B-20, pero nos decidimos por la solución USKEIKE por las razones antes expuestas.

VII-B-3.—USKE[IKE]

Aquí no hay duda de que el comienzo es USKE por lo que es admisible que la palabra completa sea tal como la hemos reseñado.

(7) Op. cit. nota 5. Respecto al significado de la palabra IUNSTIR, véase op. cit. nota 1 (1979), págs. 196/197.

VII-B-4.— - TO/TI (?) A

Hemos hecho referencia a las posibles lecturas TO/TI, más factibles que BA. Finales en TOA sólo recordamos el CAUKEATITOA del plomo de Liria; finales en -TIA, tenemos Liria XVI, DUSEATIA. Podríamos imaginar que el final fuera -TOR, que es más frecuente, pero no creemos que, como sucede en otras ocasiones, haya sufrido un error el escriba, grabando A en lugar de R.

VII-B-5.— Γ

Lo interpretamos como un numeral conocido, según hemos dicho, por los textos del Pico de los Ajos (8), pero siempre con dudas ante la dificultad de identificación dada la rotura del plomo.

* * * *

En el estudio que acabamos de hacer de los pocos e incompletos vocablos de este fragmento de plomo escrito, hemos expuesto algunos comentarios y establecido relaciones con otros yacimientos, por lo que poco nos queda por decir. Sólo insistir en la importancia de este mutilado texto que nos ha permitido confirmar el valor de χ , y destacar los paralelismos con otros plomos de Villares, Orleyl, Pico de los Ajos, etc., que vienen a probarnos, una vez más, la unidad de la lengua a lo largo de todo el territorio ibérico, aunque con las naturales variantes comarcales, según hemos expuesto en anteriores publicaciones.

Como apéndice a estas notas, acompañamos el léxico de los siete textos de Villares, en el que hemos introducido pequeñas variaciones con respecto a las lecturas ofrecidas cuando fueron estudiados los seis primeros (9).

(8) D. FLETCHER VALLS: «Los plomos ibéricos de Yátova (Valencia)». Serie de Trabajos Varios del Servicio de Investigación Prehistórica, núm. 66. Valencia, 1980, pág. 15.

(9) FLETCHER, *op. cit.* nota 1.

LEXICO DE LOS TEXTOS DE LOS VILLARES

LEXICO	I	II	III			IV		V		VI		VII		TOTAL
			A	B	C	A	B	A	B	A	B	A	B	
ADUN										5/14				2
ADURTE											3			1
AE			1											1
ANA						3								1
AÑABAGI								20						1
AÑAGAÑER									6					1
ATEN		2												1
BACARAWI										11				1
BAINWBAÑ			1											1
BAN							1							1
BANTACON										4				1
BARBINKE										3				1
[BA]ÑBINKE												1		1
[BARBI]ÑKE												3		1
BAÑER									2					1
BASUCAN										10				1
BEDUGINETE											1			1
BILOS						1		1/18						3
BILOSE								26						1
BILOSTEKEÑ						1+2								1
BITIREBOŞIN										15				1
BOBAITINBA								21	7/10					3
[BOBAI]TINBA									1					1
DUNTIBAÑTE									9					1
... EBIDUÑ												5		1
EGANETE								13						1
EGIAR	2													1
ELERTE								6						1
[E]LERTE	1													1
ETERAI									5					1
ETIBABIÑBETE										17				1
GAN								9						1
[GAN]EGA								4						1
GANEGA								22						1
IA					1									1

LEXICO	I	II	III			IV		V		VI		VII		TOTAL
			A	B	C	A	B	A	B	A	B	A	B	
IBO								12						1
ILDUN			2											1
INBELETENE								11						1
INEWUGI										16				1
ISSALETAR		1												1
IUNTE								2						1
IUNTI								25						1
IUŠTIR										2	2		1	3
SACAĀRADINTE										1				1
ŠALIBOS									4					1
ŠALIBOSETEN								17						1
ŠALIBOS[ETE]N								8						1
ŠALIR								3/14/23	11					4
[ŠAL]IR									8					1
ŠALIRBOSITA								7						1
ŠALIR[BOS]ITA									3					1
SEKEBITEROSAN										12				1
SETALIKEAN										8				1
ŠTENTISTE								19						1
ŠUŠU										13				1
TARATI										6				1
TEKEĀ						2								1
TEŠIBITERUCAN										9				1
TIBANTEBA								16						1
TOBANTE								10						1
TOA (?)													4	1
ULTITAR										7				1
USKE[IKE]												4	3	2
U[SKEIKE]												2		1
[USKE]IKE													2	1
<i>NUMERALES</i>														
GA IIIIIIII (9)								24						1
GA IIIIIIIII (11)								5/15						2
GA IIIIIIIIIIIIIIIII (20)									12					1
Γ													5	1
TOTALES	2	2	2	1	1	4	1	26	12	17	3	5	5	81



Cara A

(4/1)



Cara B

(4/1)